

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

BRITSKO - AMERIŠKA CONA

SVOBODNO TRŽAŠKO OZEMLJE



URADNI LIST

ZVEZEK V

Št. 29 - 21. oktobra 1952

Izdaja Z. V. U. - S. T. O. pod oblastjo poveljnika
britsko - ameriških sil, S. T. O.

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

Britsko - ameriška cona Svobodno tržaško ozemlje

Ukaz št. 171

RAZŠIRJENJE PREDPISOV KR. ODLOKA Z DNE 8. JANUARJA 1931 ŠT. 148 NA USLUŽBENCE PRI MESTNIH IN IZVENMESTNIH FILOBUSNIH PROGAH IN PRI MESTNIH AVTOBUSNIH PROGAH

Ker sodim, da je priporočljivo razširiti predpise kr. odloka z dne 8. januarja 1931 št. 148 na uslužbence pri mestnih in izvenmestnih filobusnih progah in pri mestnih avtobusnih progah v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, Sir John WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

UKAZUJEM:

ČLEN I

Predpisi kr. odloka z dne 8. januarja 1931 št. 148 s prilogami ter kasnejše dopolnitve in spremembe tega zakona se od dneva, ko stopi ta ukaz v veljavo, razširijo:

- a) na uslužbence pri mestnih in izvenmestnih filobusnih progah, ki jih obratujejo občinska in zasebna podjetja;
- b) na uslužbence mestnih avtobusnih prog, ki jih obratujejo občinska in zasebna podjetja;
- c) na uslužbence podjetij, omenjenih pod točko b), ki so dodeljeni takim izvenmestnim avtobusnim progam, o katerih izreče oddelek za promet, da spadajo k in da neposredno dopolnjujejo k avtobusnim progam, ki jih isto podjetje obratuje v mestih.

ČLEN II

V pogledu tega ukaza veljajo za mestne avtobusne proge tiste proge, ki v celoti potekajo na področju naseljenega središča ali ki vežejo z njim ali med seboj z neprekinjeno naselitvijo povezane zaselke, ali ki vežejo mestna središča s predmestji, z njihovimi železniškimi postajami in pristaniškimi pomoli, z njihovimi letališči, ali ki vežejo mestna središča, ki tvorijo eno samo gospodarsko in socialno enoto.

ČLEN III

Odstavek 1 — Uslužbeni železnic, tramvajskih prog in prog notranje plovbe ter pri javnih prevoznih ustanovah, naštetih v členu I, se uvrstijo v kategorijo začasnega osebja v smislu člena I, drugi odstavek ukaza št. 328 z dne 15. septembra 1948, če so uslužbeni pri podjetju, kjer po sodbi oddelka za promet zadošča največ 25 nameščencev za redno in varno službo.

Odstavek 2 — V kategorijo začasnega osebja, omenjenega v prejšnjem odstavku, se uvrstijo tudi uslužbenci podjetij, ki obratujejo zasebne železnice, pooblaščenec tudi za javno službo.

Odstavek 3 — Vendar ostanejo v veljavi predpisi člena II ukaza št. 178 z dne 26. avgusta 1949 glede zavarovanja pri zavarovalnem skladu uslužbencev javnih prevoznih podjetij od 1. januarja 1945 dalje za uslužbence železnic, tramvajskih prog in notranje plovbe pri tistih podjetjih, za katere zadošča v odstavku I omenjeno število nameščenecv, razen če zanje obstojajo ugodnejši pogoji.

ČLEN IV

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 14. oktobra 1952.

VONNA F. BURGER

art. polkovnik

načelnik štaba

za **T. J. WINTERTON**

generalnega majorja

poveljnika cone

Ref.: LD/A/52/169

Ukaz št. 172

POSVETOVALNA KOMISIJA ZA KRŠITVE VALUTNIH PREDPISOV (UKAZA ŠT. 155/1949 IN 138/1950)

Ker imam za priporočljivo spremeniti sestavo posvetovalne komisije za kršitve valutnih predpisov, ustanovljene z ukazom št. 155 z dne 22. julija 1949 s spremembo po ukazu št. 138 z dne 14. julija 1950, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, Sir JOHN WINTERTON, K.C.M.G., C.B., C.B.E., generalni major, poveljnik cone,

UKAZUJEM:

ČLEN I

Posvetovalna komisija za kršitve valutnih predpisov, ki je bila ustanovljena z ukazom št. 155 z dne 22. julija 1949 s spremembo po ukazu št. 138 z dne 14. julija 1950 v smislu čl. 6 kr. zak. odloka z dne 12. maja 1938 št. 794, se spremeni naslednje:

- a) en predstavnik sodnih oblasti, kot predsednik ;
- b) en predstavnik posebnega ravnatelja za javno varnost pri Zavezniški vojaški upravi ;
- c) en predstavnik ravnateljstva za notranje zadeve pri Zavezniški vojaški upravi ;
- d) en predstavnik oddelka za trgovino pri Zavezniški vojaški upravi ;
- e) en predstavnik conskega predsedništva.

Tajnika komisije določi urad „Ufficio Cambi“.

ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 16. oktobra 1952.

VONNA F. BURGER

art. polkovnik

načelnik štaba

za **T. J. W. WINTERTON**

generalnega majorja

poveljnika cone

Ref. : LD/A/52/179

Ukaz št. 173

DRŽAVNI SKLAD ZA ZAVAROVANJE IN PODPORO ODVETNIKOV IN PRAVNIH ZASTOPNIKOV

Ker sodim, da je priporočljivo raztegniti delovanje Državnega sklada za zavarovanje in podporo odvetnikov in pravnih zastopnikov na tisti del Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile in ki se tu dalje kratko označuje „cona“,

zato jaz, Sir John WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

U K A Z U J E M :

ČLEN I

Sklad za zavarovanje in podporo odvetnikov in pravnih zastopnikov („Cassa Nazionale di previdenza e di assistenza a favore degli avvocati e dei procuratori“) s sedežem v Rimu, ki je bil ustanovljen na podlagi zakona italijanske republike z dne 8. januarja 1952 št. 6 in ki se tu dalje kratko označuje kot „sklad“, je priznan kot naslednik Zavoda za zavarovanje odvetnikov in pravnih zastopnikov („Ente di Previdenza a favore degli Avvocati e Procuratori“).

ČLEN II

V sklad se morajo vpisati odvetniki in pravni zastopniki, ki stalno opravljajo prosti poklic pravnega zastopnika, in sicer :

- a) oni, ki so na podlagi dohodka iz tega poklica vpisani v davčne pridobninskega davka, uradoma,
- b) oni, ki niso vpisani v te sezname, ker nimajo najmanjšega obdavčljivega dohodka, pa na svojo prošnjo.

Samo v pogledu podpore se morajo vpisati v sklad uradoma oni, ki so vpisani v poklicni seznam na podlagi olajšav posebnih zakonskih predpisov ali v sodne spiske pravnih zastopnikov kakor tudi odvetniki in pravni zastopniki, ki so pridobili pravico na drugo pokojnino, predno so bili vpisani v poklicni seznam svoje stroke.

Pravica na vojno pokojnino ni nezdružljiva z vpisom v sklad.

ČLEN III

Določbe o ugodnostih in prispevkih v poglavjih II, III, IV in V zakona italijanske republike z dne 8. januarja 1952 št. 6 se morajo izvajati tudi v coni.

ČLEN IV

Odbor stanovske zbornice odvetnikov in pravnih zastopnikov v Trstu se pooblašča, da sodeluje s skladom in da ukrene vse potrebno za podporo in zavarovanja onih, ki imajo pravico na to po določbah zakona italijanske republike z dne 8. januarja 1952 št. 6.

ČLEN V

Razveljavi se zakoni z dne 13. aprila 1933 št. 406, z dne 11. decembra 1939 št. 1938, z dne 29. aprila 1943 št. 43 ter ukaz št. 20 z dne 2. februarja 1950, razen tiste določbe, ki jih izrecno povzema zakon italijanske republike z dne 8. januarja 1952 št. 6.

Kr. odlok z dne 25. junija 1940 št. 954 ostane v veljavi, v kolikor je uporaben in dokler ne izide nov pravilnik.

ČLEN VI

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 16. oktobra 1952.

VONNA F. BURGER

art. polkovnik

načelnik štaba

za **T. J. W. WINTERTON**

generalnega majorja

poveljnika cone

Ref.: LD/A/52/182

Ukaz št. 174

USTANOVITEV SKLADA ZA PRILAGODITEV POKOJNIH ZA NAMEŠČENCE PRI UPRAVAH TROŠARIN

Ker imam za priporočljivo izboljšati pokojnine nameščencev pri upravah, trošarin v tistem delu Svobodnega tržiškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, Sir JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

U K A Z U J E M :

ČLEN I

Odstavek 1 — Pri državnem zavodu za socialno zavarovanje se ustanovi „Sklad za prilagoditev pokojnin“, ki naj izplačuje dopolnilne doklade prejemnikom pokojnin, ki jih plačuje sklad za socialno zavarovanje nameščencev pri upravah trošarin v smislu člena 316 pravilnika za pobiranje trošarin, odobrenega s kr. odlokom z dne 30. aprila 193 št. 1138, spremenjenim s kr. zak. odlokom z dne 12. maja 1938 št. 908, ki je bil spremenjen v zakon od 19. januarja 1939 št. 264.

Odstavek 2 — Za upravljanje „Sklada za prilagoditev pokojnin“ veljajo sedanji predpisi za upravljanje odgovarjajočega sklada za socialno zavarovanje.

Odstavek 3 — V pogledu nameščencev pri upravah trošarin bo „Sklad za prilagoditev pokojnin“

a) z veljavo od 1. januarja 1950 prevzel tako v pogledu dajatev in prispevkov zavarovanje, predpisano v splošnem ukazu št. 17 z dne 13. oktobra 1945, spremenjenem in podaljšanem z ukazom št. 462 z dne 11. septembra 1947, in v ukazu št. 173 z dne 17. avgusta 1949 s spremembami, kakor tudi zavarovanje, določeno v ukazu št. 26 z dne 7. oktobra 1947 s spremembami in dopolnitvami ;

b) z veljavo od 1. januarja 1950 prevzel aktiva, pasiva, bremena in pravice dopolnilnega sklada za socialno zavarovanje.

ČLEN II

Odstavek 1 — Prispevek za „Sklad za prilagoditev pokojnin“ po prejšnjem členu se za čas od 1. januarja 1950 do 31. decembra 1955 določi na 2.45% tistega celotnega zaslужka nameščencev od katerega se plačuje prispevek za sklad za socialno zavarovanje. 1.65% prispevka gre na breme delodajalca, 0.80% na breme delojemalca ; oba zneska se morata plačevati poleg prispevkov, odkazanih zavarovanju za osebne in družinske pokojnine, po postopku in v rokih določenih v členu 6 pravilnika, odobrenega s kr. odlokom z dne 20. oktobra 1939 št. 1863.

Odstavek 2 — Po 31. decembru 1955 se mora izmera tega prispevka določiti v skladu z ocenitvijo bremen ki jih bo moral Sklad za prilagoditev pokojnin mositi po tem dnevju.

Odstavek 3 — Izmera prispevka za „Sklad za prilagoditev pokojnin“ se bo spremenila z ukazom v času do 31. decembra 1955, če se bodo zaslužki, od katerih se plačuje prispevek kolektivno spremenili v celoti za več kot 25% zaslužkov, ki so obstojali na dan 1. januarja 1950

ČLEN III

Odstavek 1 — Za čas od 1. januarja 1950 do 31. decembra 1955 se morajo skupni pokojninski prejemki upravičencev, ki so bili že odmerjeni ali ki bodo odmerjeni, dopolniti do gotovega odstotka tistega prispevkom podvrženega zaslužka, ki ga je imel zavarovanec v zadnjih 12 mescih dejanske službe in od katerega je bil plačan prispevek za sklad za socialno zavarovanje. Predpisi členov IV in V ukaza št. 210 z dne 20. septembra 1946, ki se tičejo odmere pokojnine nameščenecv pri upravah trošarin na breme sklada za socialno zavarovanje, ostanejo v veljavi.

Odstavek 2 — Omenjeni odstotek se mora določiti po naslednjih izmerah :

Doba zavarovanja (računana v letih)	Pokojnine, odmerjene od kateregakoli dne med 1. januarjem in 31. decembrom leta					
	1950	1951	1952	1953	1954	1955
Od 5 do 7	30%	31%	32%	33%	34%	35%
Od 8 do 12	32%	33%	34%	35%	36%	37%
Od 13 do 17	34%	35%	36%	37%	38%	39%
Od 18 do 22	36%	37%	38%	39%	40%	41%
Od 23 do 27	38%	39%	40%	41%	42%	43%
Od 28 do 30 in več	40%	41%	42%	43%	44%	45%

ČLEN IV

Odstavek 1 — Pri nameščenecih, naštetih v čl. 35 in 36 kr. odloka z dne 20. oktobra 1939 št. 1863, ki so optirali za ugodnosti, določene s pravilnikom, odobrenim s kr. odl. za dne 1. februarja 1925 št. 217, se v členu III določeni odstotki nadomestijo z naslednjimi :

Doba zavarovanja (računana v letih)	Pokojnine, odmerjene od kateregakoli dne med 1. januarjem in 31. decembrom leta					
	1950	1951	1952	1953	1954	1955
Od 5 do 7	35%	36%	37%	38%	39%	40%
Od 8 do 12	37%	38%	39%	40%	41%	42%
Od 13 do 17	39%	40%	41%	42%	43%	44%
Od 18 do 22	41%	42%	43%	44%	45%	46%
Od 23 do 27	43%	44%	45%	46%	47%	48%
Od 28 do 30 in več	45%	46%	47%	48%	49%	50%

ČLEN V

Tisti zavarovanci, ki jim služba preneha in ki ostanejo prostovoljno dalje zavarovani pri skladu v smislu čl. 24 pravilnika, odobrenega s kr. odl. z dne 20. oktobra 1939 št. 1863 in spremenjenega s členom VIII ukaza št. 210 z dne 20. septembra 1946, morajo plačati sami celotni prispevek Skladu za prilagoditev pokojnin, omenjenemu v členu II. Ti delojemalci imajo, ko dosežejo leta, pravico na pokojnino, ki se računa v smislu tega ukaza od zaslužka, ki so ga prejeli v zadnjih 12 mescih dejanske službe in od katerega je bil plačan prispevek za sklad socialnega zavarovanja.

ČLEN VI

Pokojnine, odmerjene po določbah člena III, IV in V, ne smejo biti v nobenem primeru manjše kot 120.000 lir letno, če so bile odmerjene za starost, in 108.000 lir letno, če so bile odmerjene za delanezmožnost.

ČLEN VII

Pri pokojninah preživelih družinskih članov veljajo za prejemke zavarovanca v smislu predpisov tega ukaza odstotki, določeni v členu 17 pravilnika, odobrenega s kr. odl. z dne 20. oktobra 1939 št. 1863.

ČLEN VIII

Odstavek 1 — Skupni prejemki pri pokojninah, ki so bile odmerjene pred 1. januarjem 1950 v smislu pravilnika, odobrenega s kr. odl. z dne 20. oktobra 1939 št. 1863 in spremenjenega z ukazom št. 210 z dne 20. septembra 1946, se od 1. januarja 1950 dalje določijo v skladu z izmero, navedeno v naslednji preglednici :

Kategorija temeljne pokojnine	letna pokojnina	
	za starost	za delane-zmožnost
Do 2.999 lir	120.000	108.000
od 3.000 do 5.999	132.000	120.000
„ 6.000 „ 8.999	144.000	132.000
„ 9.000 „ 11.999	156.000	138.000
„ 12.000 „ 14.999	162.000	144.000
„ 15.000 „ 17.999	168.000	150.000
„ 18.000 „ 21.999	174.000	156.000
„ 22.000 „ 29.999	180.000	168.000

Odstavek 2 — Skupni prejemki preživelih družinskih členov, katerih pokojnina izvira iz osebnih pokojnin, ki so bile odmerjene pred 1. januarjem 1950, se z veljavo od 1. januarja 1950 ali od dneva, ko začne pokojnina veljati, če je leta kasnejši, določijo tako, da se od osebne pokojnine, izračunane po prednji preglednici, računajo odstotki, določeni v členu 17 pravilnika, odobrenega s kr. odlokom z dne 20. oktobra 1939 št. 1863.

ČLEN IX

Razlika med skupnim zneskom pokojnine, odmerjene po predpisih členov III, IV, V, VI, VII in VIII, ter med temeljno pokojnino gre na breme „Sklada za prilagoditev pokojnin“.

ČLEN X

Poleg skupnih prejemkov po členih III, IV, V, VI, VII in VIII tega ukaza se mora plačevati tudi doklada za zvišano ceno kruha v smislu ukaza št. 347 z dne 28. septembra 1948, ki se krije iz Sklada za prilagoditev pokojnin, ustanovljenega po določbah člena I.

ČLEN XI

Doklade in povračila prispevkov po določbah členov VI in VIII ukaza št. 210 z dne 20. septembra 1946 se morajo vedno računati le na podlagi vsote prispevkov, odkazanih zavarovanju za osebne in družinske pokojnine.

ČLEN XII

Členu 33 pravilnika, odobrenega s kr. odlokom z dne 20. oktobra 1939 št. 1863, se doda naslednji odstavek :

„Pokojnina za delane-zmožnost velja od prvega dneva tistega mesca, ki sledi mesecu, ko je bila vložena prošnja za pokojnino.“

ČLEN XIII

Členu 6 pravilnika, odobrenega s kr. odlokom z dne 20. oktobra 1939 št. 1863, se doda naslednji odstavek :

„Če se iz kateregakoli razloga uprava trošarine prenese na novega upravitelja, je novi upravitelj nerazdelno s prejšnjimi upravitelji odgovoren za neplačilo ali neredno plačilo prispevkov, ki se nanašajo na prejšnje uprave.“

ČLEN XIV

Členu 27 pravilnika, odobrenega s kr. odlokom z dne 20. oktobra 1939 št. 1863 in spremenjenega s členom III ukaza št. 9 z dne 22. januarja 1949 se dodajo naslednji odstavki :

„Prispevki za priznanje dodatne službene dobe po 8. juliju 1938, ki je bila notificirana brez zamude, se računajo od zaslужka, ki ga je imel nameščeneec na dan notifikacije dodatne službene dobe.

Pravtako se od dneva priznanja in v skladu s prejetim zaslužkom računajo zaostanki na prispevkih glede tistih delojemalcév, ki se brez zamude prijavijo zaradi vpisa v sklad.

Prispevke za službeno dobo po 8. juliju 1938 mora plačati vse naenkrat delodajalec, ki je službeno dobo pripoznal.“

ČLEN XV

Predpisi pravilnika, odobrenega s kr. odlokom z dne 20. oktobra 1939 št. 1863, s kasnejšimi spremembami vred ostanejo v veljavi, v kolikor ta ukaz ne določa drugače.

ČLEN XVI

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 18. oktobra 1952.

VONNA F. BURGER

Art. polkovnik
načelnik štaba

za **T.J.W. WINTERTON**
generalnega majorja
poveljnika cone

Ref. : LD/A/52/163

Ukaz št. 175

DOLOČITEV POVPREČNE POGODBENE DNEVNE PLAČE V POGLEDU ZAVARONANJA PROTI NEZGODAM PRI NOSAČIH, ZDRUŽENIH V ZADRUGE, SKUPINE IN DRUŽBE

Ker sodim, da je priporočljivo določiti v smislu čl. 40 kr. odl. z dne 17. avgusta 1935 št. 1765 povprečno pogodbeno dnevno plačo v pogledu obveznega zavarovanja proti nezgodam pri nosačih, združenih v zadruge, skupine in podobne družbe, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, Sir John WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

UKAZUJEM:

ČLEN I

Odstavek 1 — Povprečna pogodbeno dnevna plača za nosače, združene v zadruge, skupine in podobne družbe, se določi na 450 lir.

Odstavek 2 — V smislu čl. 39 kr. odl. z dne 17. avgusta 1935 št. 1765 znaša plača, ki se mora vzeti za podlago za odmero prejemkov v primeru začasne delanezmožnosti, 300/360 povprečne pogodbene plače; letna plača, ki se mora vzeti za podlago za odmero rente za stalno delanezmožnost in rente za preživelo družinske člane, znaša tristokratno prej navedeno pogodbeno plačo, pri čemer ostane v veljavi tretji odstavek čl. 39 s kasnejšimi spremembami.

ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 18. oktobra 1952.

VONNA F. BURGER

art. polkovnik

za **T. J. W. WINTERTON**

generalnega majorja

poveljnika cone

Ref.: LD/A/52/166

Upravni ukaz št. 52

DOVOLJENJE ZA SPREMEMBO PRIIMKA

Ker je Anita RASMANI, hči pok. Antona in Eme Divo, rojena v Trstu dne 8. decembra 1925 in stanujoča v Trstu, via Caprin 18, storila vse, kar je po zakonu potrebno, da se spremeni priimek njene hčerke Ermanne RASMANI, rojene v Trstu dne 22. marca 1946, v "LEEB" v smislu dovoljenja ravnatelja za pravne zadeve z dne 21. maja 1952;

ker je imenovana zdaj zaprosila, da se ta sprememba priimka izvede in

ker je bilo ustreženo predpisom dela VIII, poglavja I kr. odloka o predpisih in pravilniku za civilni stalež z dne 9. julija 1939 št. 1328 in ni bil vložen noben ugovor,

zato jaz, Sir JOHN WINTERTON, K.C.M.G., C.B., C.B.E., generalni major, poveljnik cone,

ODREJAM:

1. — Priimek nedoletne Ermanne RASMANI se spremeni v „LEEB“.
2. — Prosilka mora poskrbeti za to, da se ta ukaz vpiše v rojestno knjigo in zaznamuje na kraju rojestne listine po obstoječih predpisih.
3. — Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 7. oktobra 1952.

VONNA F. BURGER

art. polkovnik

načelnik štaba

za **T. J. W. WINTERTON**

generalnega majorja

poveljnika cone

Ref.: LD/B/52/55

Upravni ukaz št 53

IZPITI ZA PRAVNE ZASTOPNIKE V LETU 1952

Ker so bili z ukazom št. 133 z dne 7. julia 1952 izdani predpisi o izpilih za dosego kvalifikacije pravnega zastopnika v tem letu in je bilo predvideno imenovanje izpitne komisije, zato jaz, Sir JOHN WINTERTON, K.C.MG., C.B., C.BE., generalni major, poveljnik cone,

U K A Z U J E M :

ČLEN I

IZPITNA KOMISIJA

Izpitno komisijo pri izpilih za pravne zastopnike v tem letu bodo sestavljali :

ČLANI :

- 1) Dr. Clemente Forziati, senatni predsednik pri apelacijskem sodišču — kot predsednik
- 2) Dr. Gaetano Colotti, namestnik generalnega državnega prokuratorja
- 3) Prof. Mario Filippo De Dominicis, profesor rimske pravne zgodovine
- 4) Odv. Edoardo Schlechter
- 5) Odv. Guido Tiberini

NADOMESTNI ČLANI :

- 1) Dr. Giovanni Roatti, svetnik apelacijskega sodišča — za predsednika
- 2) Dr. Ennio Pellegrini, državni prokurator
- 3) Prof. Agostino Origone, profesor institucij javnega prava
- 4) Odv. Werner de Ermanni
- 5) Odv. Gianni Pellis

TAJNIK :

Antonio Lelli, pisarniški predstojnik pri apelacijskem sodišču

NAMESTNIK TAJNIKA :

Romano Tolloy, predstojnik tajništva pri generalni državni prokuraturi.

ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 10. oktobra 1952.

VONNA F. BURGER

art. polkovnik
načelnik štaba

za **T. J. W. WINTERTON**
generalnega majorja
poveljnika cone

Ref. : LD/B/52/45

Upravni ukaz št. 54

IMENOVANJE NOVEGA CONSKEGA PODPREDSEDNIKA

Ker je potrebno imenovati novega conskega podpredsednika,

zato jaz, Sir JOHN WINTERTON, K.C.M.G., C.B., C.B.E., generalni major, poveljnik cone,

O D R E J A M :

1. — Dr. Sebastiano MICELI se imenuje za conskega podpredsednika namesto prof. Carla SCHRIFFRER, ki je bil razrešen.

2. — Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 11. oktobra 1952.

— **VONNA F. BURGER**
art. polkovnik
načelnik štaba
za **T. J. W. WINTERTON**
generalnega majorja
poveljnika cone

Ref.: LD/B/52/53

Obvestilo št. 64

MINIMALNE MEZDE NESTALNIH DELAVCEV PRI TRGOVSKIH PODJETJIH RAZEN ŠPEDIJSKIH

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede nestalnih delavcev trgovskih podjetij razen špedicijskih podjetij, ki niso včlanjeni v strokovni organizaciji ali ki zanje ne veljajo kolektivne pogodbe, naslednji

R A Z S O D :

ČLEN 1

Veljavnost razsoda, objavljenega z obvestilom št. 58 v Uradnem listu z dne 21. decembra 1951, je podaljšana do 30. junija 1953 s spodaj navedeno spremembo.

ČLEN 2

Od 1. avgusta 1952 dalje se izredna dnevna doklada 698 lir, predvidena v členu 2 zgoraj omenjenega razsoda, zviša na 708 lir.

ČLEN 3

Pred potekom roka, določenega v členu 1, je dopustna revizija tega razsoda le v primeru, če bi se spremenili prejemki uslužbencev trgovskih podjetij na splošno, za katere velja kolektivna pogodba te stroke.

Prebrano, potrjeno in podpisano.
Trst, dne 23. julija 1952.

Predsednik : Walter LEVITUS

Člani : Livio NOVELLI
Livio SORANZ
Bruno DE MORI
Ottone MILETTA

Strokovna svetovalca : Egidio FURLAN
Giovanni D'ELIA

Odobreno : 26. avgusta 1952.
E. de PETRIS, načelnik oddelka za delo.

V Trstu, dne 20. septembra 1952.

Dr. inž. E. de PETRIS
načelnik oddelka za delo

Ref. : LD/C/52/63

Obvestilo št. 65

MINIMALNE MEZDE ZA USLUŽBENCE PRI PETROLEJSKIH DRUŽBAH

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede uslužbencev pri petrolejskih družbah, ki niso včlanjeni v strokovni organizaciji, naslednji

R A Z S O D :

EDINI ČLEN

Veljavnost razsoda, objavljenega z obvestilom št. 56 v Uradnem listu z dne 21. decembra 1951, je podaljšana do 30. junija 1953.

Prebrano, potrjeno in podpisano.
Trst, 28. julija 1952.

Predsednik : Walter LEVITUS

Člani : Livio NOVELLI
Ruggero TIRONI
Zoltan HALASZ
Livio SORANZ

Strokovna svetovalca : Nicolo' PASE
Giovanni POLI

Odobreno : 26. avgusta 1952.
E. de PETRIS, načelnik oddelka za delo.

V Trstu, dne 20. septembra 1952.

Dr. inž. E. de PETRIS
načelnik oddelka za delo

Ref. : LD/C/52/64

Obvestilo št. 66

MINIMALNE MEZDE USLUŽBENCEV PRI PODJETJIH, KI IZDAJAJO IN TISKAJO DNEVNIKE IN PERIODIČNE LISTE, KI SE TEHNIČNO TISKAJO KAKOR DNEVNIKI

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede uslužbencev pri tistih podjetjih, ki izdajajo in tiskajo dnevniške ter periodične liste, tehnično tiskane kakor dnevniški, in ki niso včlanjeni v strokovni organizaciji, naslednji

R A Z S O D :

EDINI ČLEN

Veljavnost razsoda, objavljenega z obvestilom št. 27 v Uradnem listu z dne 21. junija 1951, je podaljšana do 31. marca 1953.

Revizija tega razsoda pred zgoraj določenim rokom zapadlosti je dopustna le v primeru, če bi se spremenili prejemki uslužbencev, za katere velja kolektivna pogodba te stroke.

Prebrano, potrjeno in podpisano.
Trst, 29. julija 1952.

Predsednik : Walter LEVITUS

Člani : Bruno MARI

Giovanni POLI

Renato CORSI

Livio SORANZ

Strokovna svetovalca : Nicolo' PASE

Giovanni D'ELIA

Odobreno : 26. avgusta 1952

E. de PETRIS, načelnik oddelka za delo.

V Trstu, dne 20. septembra 1952.

Dr. inž. E. de PETRIS

načelnik oddelka za delo

Ref. : LD/C/52/65

Obvestilo št. 67

MINIMALNE PLAČE USLUŽBENCEV V TOVARNAH ZA ELEKTRIČNE ŽARNICE IN SVETILNE CEVI

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede uslužbencev v tovarnah za električne žarnice in svetilne cevi, ki niso včlanjeni v strokovni organizaciji ali ki zanje ne veljajo kolektivne pogodbe, naslednji

R A Z S O D :

NEURADNIŠKO OSEBJE

ČLEN 1

Od 1. avgusta 1952 dalje velja za neuradniško osebje naslednja mezdna lestnica :

M o š k i	Temeljna plača	Dnevna
	na uro	valorizacija
		lir
<i>Pihalci :</i>		
specializirani	77	66
kvalificirani	62.50	32
navadni	45.75	16

Votivci :

specializirani	77	66
kvalificirani	62.50	32

Delavci :

specializirani	59.30	66
kvalificirani	59.90	32
navadni	44.95	16
težaki	40	—

Ž e n e	Temeljna plača		Dnevna valorizacija
	na uro	lir	
	Cevi	Žarnice	
<i>Pihalke :</i>			
specializirane	52.20	42.85	24
kvalificirane	41.85	32.60	24
navadne	31.50	—	12

Votivke :

specializirane	52.20	—	24
kvalificirane	41.85	—	24

<i>Delavke :</i>	Temeljna plača	Dnevna
	na uro	valorizacija
		lir
I. kategorija	35.30	24
II. kategorija	31.10	12
od 18 do 20 let	31.10	10.40
od 16 do 18 let	27.90	7.20
pod 16 let	25	5.20
III. kategorija		
nad 20 let	27.60	—
od 18 do 20 let	27.60	—
od 16 do 18 let	24.50	—
pod 16 let	24.50	—

Osebe s prekinjenim urnikom

	urnik	dnevna temeljna plača	dnevna valorizacija
Mehanični šoferji	8 ur	532.40	
	9 „	567.40	66
	10 „	607.40	
Navadni šoferji, motorni vozači	8 „	405.20	
	9 „	435.20	32
	10 „	465.20	
Vratarji	8 „	371.20	
	9 „	401.20	16
	10 „	431.20	
Čuvaji	8 „	361.20	
	9 „	391.20	
	10 „	421.20	
Bolničarke (žene).....	8 „	283.40	
	9 „	308.40	
	10 „	33.40	

ČLEN 2

Od istega dneva dalje pritiče tem uslužbencem tudi izredna doklada v isti izmeri in z istimi morebitnimi spremembami, ki veljajo v industrijskem sektorju.

ČLEN 3

Delovni urnik znaša 48 ur tedensko in 8 ur dnevno. Za uslužbenca pri delih, ki se prekinjajo ali ki obstojajo v pripravljenosti, znaša delovni urnik 60 ur tedensko in 10 ur na dan.

Za nadurno delo, to je za delo, ki se opravlja preko zgoraj predvidenega urnika, pritičejo spodaj navedeni poviški :

— nadurno delo podnevi (ob delavnikih) prvi dve uri.....	20%
— nadurno delo podnevi (ob delavnikih) nadaljne ure	30%
— nadurno delo ponoči (ob delavnikih)	50%
— nočno delo, ki se opravlja v izmeni	15%
— nočno delo, ki se ne opravlja v izmeni	30%
— delo ob praznikih	50%
— nadurno delo ob praznikih	60%
— delo ob nedeljah z nadomestnim počitkom v tednu	10%

Zgoraj omenjeni poviški se računajo od skupne plače ; poviški se ne morejo seštevati ter večji povišek obsega manjšega.

Nočno delo je delo, ki se opravlja od 22. do 6. ure.

ČLEN 4

Če se delo plačuje po kosu, ne sme biti najmanjši zaslužek delavca manjši od najmanjše pogodbene plače, zvišane za 23%.

URADNIŠKO OSEBJE

ČLEN 5

Od 1. avgusta 1952 dalje velja za uradniško osebje naslednje lestvica plač:

		Moški	Žene
			lir
I. kategorija	mesečno	41.000	41.000
II. kategorija	„	27.050	22.700
III. kategorija A			
nad 21 let	„	16.150	13.700
od 19 do 21 let	„	14.400	12.100
od 18 do 19 let	„	12.050	10.350
od 17 do 18 let	„	11.350	9.650
pod 17 let	„	9.650	8.250
III. kategorija B			
nad 21 let	„	11.300	9.600
od 19 do 21 let	„	10.100	8.450
od 18 do 19 let	„	8.500	7.200
od 17 do 18 let	„	7.900	6.750
pod 17 let	„	6.750	5.800

ČLEN 6

Od istega dneva dalje pritiče omenjenim uslužbencem tudi izredna doklada v isti izmeri in z istimi morebitnimi spremembami, ki veljajo za industrijski sektor.

ČLEN 7

Delovni urnik znaša 48 ur tedensko in 8 ur dnevno. Za uradnike, ki opravljajo delo, ki se prekinja, znaša delovni urnik 60 ur tedensko in 10 ur dnevno.

Za nadurno delo, to je delo, ki se opravlja preko zgoraj omenjenega urnika, pritičejo spodaj navedeni poviški, ki se zaračunajo od skupne plače:

— nadurno delo podnevi (ob delavnikih)	25%
— nadurno delo ponoči (ob delavnikih)	50%
— nočno delo, ki se opravlja v izmeni	15%
— nočno delo, ki se ne opravlja v izmeni	30%
— delo ob praznikih	50%
— nadurno delo ob praznikih	60%
— delo ob nedeljah z nadomestnim počitkom v tednu.....	10%

Omenjeni poviški se ne morejo seštevati ter večji povišek obsega manjšega.

Nočno delo je delo, ki se opravlja od 21. do 6. ure.

ČLEN 8

Nameščencem pritiče za vsaki dve leti službe, dopolnjene po 20. letu starosti pri istem podjetju ali skupini podjetij, povišek 5%, ki se računa od temeljne plače tiste kategorije, kateri nameščenec pripada.

Periodični poviški tečejo od prvega dneva mesca, ki sledi mescu, v katerem je dvoletna službena doba potekla.

Če je prešel nameščenec medtem v višjo kategorijo, se znesek, dospelih periodičnih poviškov doda novi plači v izmeri 50%, a službena doba za priznanje periodičnih poviškov kakor tudi število teh poviškov začne znova teči od dneva, ko je nameščenec prišel v novo kategorijo.

ČLEN 9

Nameščencu, ki pretežno upravlja z denarjem, ker izterjuje ali izplačuje in ki odgovarja tudi za finančne pomote, pritiče posebna doklada v znesku 6% od najmanjše plače z izredno doklado v kategoriji, kateri nameščenec pripada.

Morebitni zneski, ki jih mora nameščenec položiti iz naslova varščine, se vložijo in vinkulirajo na ime poroka in tistega, kateremu varščina jamči, pri kreditnem zavodu, ki se sporazum no določi.

Tozadevne obresti gredo na korist nameščenca.

SKUPNO POGlavJE

ČLEN 10

Ob božičnih praznikih imajo delojemalci pravico na božično nagrado, ki znaša za uradnike enomesečno plačo in za delavce dvesto ur skupne plače.

Če se je službeno razmerje začelo ali nehalo tekom leta, ima delojemalec pravico na dvanajsti del nagrade za vsak mesec službe pri podjetju.

Ulomki mesca, ki presegajo petnajst dni, veljajo za cel mesec.

ČLEN II

Ta razsod velja od 1. avgusta 1952 dalje in preneha veljati 31. maja 1953.

Revizija tega razsoda pred zgoraj omenjenim rokom zapadlosti je dopustna le v primeru, če bi se spremenili prejemki uslužbencev, za katere velja kolektivna pogodba te stroke.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

Trst, 30. julija 1952.

Predsednik: Walter LEVITUS

Člani: Arturo FONDA

Bruno MARI

Paolo ROSSETTI

Guido BORZAGHINI

Strokovna svetovalca: Giovanni POLI

Ruggero TIRONI

Odobreno: 3. septembra 1952.

E. de PETRIS, načelnik oddelka za delo.

V Trstu, dne 20. septembra 1952.

Dr. inž. E. de PETRIS
načelnik oddelka za delo

Ref.: LD/C/52/66

Obvestilo št 68

MINIMALNE PLAČE USLUŽBENCEV V DNEVNIH HOTELIH

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede uslužbencev v dnevni hotelih, ki niso včlanjeni v strokovni organizaciji ali ki zanje ne veljajo kolektivne pogodbe, naslednji

R A Z S O D :

ČLEN 1

Od 1. avgusta 1952 dalje se lestvica izredne doklade, predvidena v členu 2 razsoda, objavljene z obvestilom št. 50 v Uradnem listu z dne 11. novembra 1951, nadomesti s spodaj navedeno lestvico.

Uradniško osebje	Moški	Žene
Blagajničarka	—	16.273 mesečno
Neuradniško osebje		
Diplomirani maserji in pedikuristi	4.387	3.790 tedensko
Nediplomirani maserji in pedikuristi	4.319	3.738 „
Kurjači	4.319	„
Perice, sušilke, likalke in garderoberke		3.711 „
Kopalno osebje	4.248	3.681 „
Snažilke		3.681 „

ČLEN 2

Glede tega, kar ni predvideno v tem razsodu, velja razsod, omenjen v prejšnjem členu, katerega veljavnost se podaljša do 31. marca 1953 z zgoraj navedeno spremembo.

ČLEN 3

Pred potekom zgoraj navedenega roka zapadlosti je dopustna revizija tega razsoda le v primeru, če se spremenijo prejemki odgovarjajočih kategorij delojemalcev.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

Trst, 24. julija 1952.

Predsednik : Walter LEVITUS
Člani : Renato CORSI
Emilio COMBANI
Mario DAVANZO
Guido BORZAGHINI
Strokovna svetovalca : Giovanni POLI
Ruggero TIRONI

Odobreno: 3. septembra 1952.

E. de PETRIS, načelnik oddelka za delo.

V Trstu, dne 20. septembra 1952.

RWf.: LD/C/52/67

Dr. inž. E. de PETRIS
načelnik oddelka za delo

VSEBINA

Ukaz	Stran
št. 171 Razširjenje predpisov kr. odloka z dne 8. januarja 1931 št. 148 na uslužbence pri mestnih in izvenmestnih filobusnih progah in pri mestnih avtobusnih progah	515
št. 172 Posvetovalna komisija za kršitev valutnih predpisov ukaza št. 155/1949 in 138/1950	516
št. 173 Državni sklad za zavarovanje in podpore odvetnikov in pravnih zastopnikov	517
št. 174 Ustanovitev sklada za prilagoditev pokojnin za nameščence pri upravah trošarin	519
št. 175 Določitev povprečne pogodbene dnevne plače v pogledu zavarovanja proti nezgodam pri nosačih, združenih v zadruga, skupine in družbe.....	523

Upravni ukaz

št. 52 Dovoljenje za spremembo priimka	524
št. 53 Izpiti za pravne zastopnike v letu 1952	525
št. 54 Imenovanje novega conskega podpredsednika	526

Obvestilo

št. 64 Minimalne mezde nestalnih delavcev pri trgovskih podjetjih razen spedijskih	526
št. 65 Minimalne mezde za uslužbence pri petrolejskih družbah	527
št. 66 Minimalne mezde pri podjetjih, ki izdajajo in tiskajo dnevnik in periodične liste ki se tehnično tiskajo kakor dnevnik	528
št. 67 Minimalne plače uslužbencev v tovarnah za električne žarnice in svetilne cevi	528
št. 68 Minimalne plače uslužbencev v dnevnikih hotelih.....	533